



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

TEIL A
ALLGEMEINE
AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN
AP222 ANSCHLUSSBAHN WOLF - NEUE AUSSCHREIBUNG

SEZIONE A
RIFERIMENTI GENERALI DI APPALTO
AP222 RACCORDO FERROVIARIO WOLF - NUOVA PROCEDURA DI APPALTO



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

1	VORBEMERKUNGEN	
1	PREMESSE	5
2	AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE	
2	COMMITTENTE E STAZIONE APPALTANTE.....	5
3	GEGENSTAND DER BAULEISTUNG	
3	OGGETTO DEI LAVORI	5
4	AUSFÜHRUNGSZEIT	
4	DURATA DEI LAVORI	5
5	ART DES VERGABEVERFAHRENS	
5	TIPO DI PROCEDURA DI AFFIDAMENTO	5
6	ZUSCHLAGSKRITERIUM	
6	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE	6
7	VERGABEKONTROLLBEHÖRDE	
7	AUTORITÄ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI	12
8	EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN VORSCHRIFTEN	
8	RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI DIRITTO DEL LAVORO E DI LEGISLAZIONE SOCIALE VIGENTI IN AUSTRIA	12
9	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN	
9	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / CRITERI DI IDONEITÀ	12
10	NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS	
10	ATTESTATO SULL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE	13
	10.1 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ÖSTERREICH	
	10.1 OFFERENTI CON ABILITAZIONE AUSTRIACA	13
	10.2 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ANDEREN STAATEN	
	10.2 OFFERENTI CON ABILITAZIONE DI ALTRI STATI	13
11	NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT	
11	ATTESTATO SULL'AFFIDABILITÄ PROFESSIONALE	14
12	NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT	
12	ATTESTATO SULLA CAPACITÄ FINANZIARIA ED ECONOMICA.....	14
13	NACHWEIS DER TECHNISCHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT	
13	ATTESTATO SULLA CAPACITÄ TECNICA.....	15
14	ANTIMAFIA-INFORMATIONEN IM SINNE DES ITALIENISCHEN G.VD. N. 159/2011 IDGF	
14	INFORMAZIONI ANTIMAFIA EX D.LGS. N. 159/2011 E S.M.I. VIGENTE IN ITALIA	15
15	NACHWEIS DER EIGNUNG DURCH ANDERE UNTERNEHMER	
15	ATTESTAZIONE DELL'IDONEITÄ MEDIANTE ALTRE IMPRESE	16
16	BIETERGEMEINSCHAFTEN	
16	ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI.....	16

17	VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN	
17	RAPPRESENTANZA DEGLI OFFERENTI / ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI	17
18	ARBEITSGEMEINSCHAFTEN	
18	RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE DI DIRITTO AUSTRIACO (ARGE)	17
19	SUBUNTERNEHMER	
19	SUBAPPALTATORI	17
20	AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN	
20	DOCUMENTAZIONE DI GARA	18
21	ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS	
21	SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI APPALTO	19
	21.1 VADIUM	
	21.1 CAUZIONE PROVVISORIA	20
22	TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG	
22	DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DELLE OFFERTE	21
23	BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLEGUNG	
23	MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA	21
24	DETAILKALKULATION - ANWEISUNGEN	
24	CALCOLO DI DETTAGLIO - ISTRUZIONI	23
25	SPRACHE	
25	LINGUA	24
26	ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS	
26	ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE	24
27	ZUSCHLAGSFRIST	
27	TERMINE PER L'AGGIUDICAZIONE	25
28	ZUSCHLAG	
28	AGGIUDICAZIONE	25
29	VERTRAGSABSCHLUSS	
29	STIPULAZIONE DEL CONTRATTO	25
	29.1 LEISTUNGSVERTRAG	
	29.1 CONTRATTO DI PRESTAZIONE	25
30	PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER	
30	VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI FATTE DAGLI OFFERENTI	26
31	AUSKÜNFTE	
31	INFORMAZIONI	26
32	AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE	
32	CAUSE DI ESCLUSIONE	27
33	VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN	
33	RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA	28

34 ANHÄNGE
34 ALLEGATI28

1 VORBEMERKUNGEN

Das ggst. Verfahren beinhaltet die Neuvergabe der Bauleistungen zur Anschlussbahn in Wolf, die auf dem österreichischen Projektgebiet des Brenner Basistunnels BBT auszuführen sind. Diese Bauleistungen wurden bereits nach Abschluss des Vergabeverfahrens AP170 vergeben und werden aufgrund des späteren Rücktrittes der BBT SE vom Bauvertrag neu ausgeschrieben.

Der Teil A „Ausschreibungsgrundlagen“ regelt allgemeine Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Abwicklung des Vergabeverfahrens.

2 AUFTRAGGEBERIN UND VERGEBENDE STELLE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE nachfolgend als **“BBT SE”** bezeichnet

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

3 GEGENSTAND DER BAULEISTUNG

Kategorie der Bauleistung: CPV 45246000-3 (Flussregulierungs- und Hochwasserschutzarbeiten), CPV 45234100-7 (Bauarbeiten für Eisenbahnlinien).

4 AUSFÜHRUNGSZEIT

Die Termine und Fristen zur ggst. Leistungen sind im Teil F „Termine und Fristen“ und dem zugehörigen Anhang FI „Bauzeitplan“ aufgeführt.

5 ART DES VERGABEVERFAHRENS

Die Vergabe gegenständlicher Leistungen erfolgt nach den Sektorenbestimmungen des Bundesvergabegesetzes 2006 idgF (BVerG 2006) für den Unterschwellenbereich und der dazu allfällig ergangenen Verordnungen und Novellen. Das Verfahren wird als offenes Verfahren gemäß § 192, Abs. 2 i.V.m. § 200 BVerG 2006 durchgeführt.

1 PREMESSE

La presente gara d'appalto ha ad oggetto il riaffidamento dei lavori riguardanti le prestazioni sul Raccordo ferroviario di Wolf da eseguirsi sul territorio di progetto austriaco della Galleria di Base del Brennero BBT, già appaltati con la gara AP170. A causa del successivo recesso da parte di BBT SE dal contratto di lavori stipulato, con la presente gara d'appalto si procede al riaffidamento di dette prestazioni.

La sezione A “Condizioni d'appalto” disciplina le tematiche di carattere generale connesse allo svolgimento della gara d'appalto.

2 COMMITTENTE E STAZIONE APPALTANTE

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE in seguito denominata **“BBT SE”**

Amraser Straße 8

A – 6020 Innsbruck

Tel.: 0043 (0) 512 – 4030

FAX: 0043 (0) 512 - 4030-110

3 OGGETTO DEI LAVORI

Categoria dei lavori: CPV 45246000-3 (Lavori di regolazione di corsi d'acqua e di controllo delle piene) e CPV 45234100-7 (Lavori di costruzione ferroviari).

4 DURATA DEI LAVORI

I termini di adempimento delle prestazioni in oggetto sono riportati alla sezione F “Termini utili” nonché all'allegato FI “Programma lavori”.

5 TIPO DI PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

L'aggiudicazione delle prestazioni in oggetto avviene secondo le disposizioni della legge federale austriaca sugli appalti del 2006 in vigore e ss.mm.ii (BVerG 2006) e dei regolamenti e delle modifiche di legge eventualmente applicabili in materia per gli affidamenti sotto soglia. La procedura di appalto viene svolta come procedura aperta ex § 192, co. 2 in combinato disposto con il § 200 BVerG 2006.

6 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Auftrag wird gemäß § 236, Abs. 3, Z. 8 BVergG 2006 dem technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebot erteilt.

Tabelle 1: Zuschlagskriterien

6 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'appalto viene aggiudicato ex § 236, co. 3, cifra 8 BVergG 2006 all'offerta tecnicamente ed economicamente più vantaggiosa.

Tabella 1: Criteri di aggiudicazione

A.1	BAULOGISTIK	Punktezahl
A.1.1	Bericht zur Risikominimierung und Ausarbeitung von technischen Maßnahmen zur Abwicklung eines möglichen Ereignisses für die Arbeiten im Nahebereich der Sill.	5
A.1.2	Bericht zur Minimierung der Verunreinigungen des Gewässers	2
A.1.3	Bericht zur Risikominimierung und Ausarbeitung von technischen Maßnahmen zur Reduktion der Eingriffe im Zuge der Bautätigkeit im schienennahen Bereich:	3
A.2	UMWELTAUSWIRKUNGEN	Punktezahl
A.2.1	Bericht zur Reduktion von Luftschadstoffen durch den Einsatz von innovativen Baumethoden, Baugeräten und Transportfahrzeugen oder verbesserten Bauablauf.	5
B	REDUKTION BAUZEIT	Punktezahl
B.1.a	Reduktion der Bauzeit in der Nieder-wasserperiode	7
B.1.b	Reduktion der Gesamtbauzeit (ausgenommen die Bauzeit der Nieder-wasserperiode)	3
C	PREIS	
C.1	Angebotspreis	75
	SUMME (A+B+C)	100

A.1	LOGISTICA DI CANTIERE	Punteggi
A.1.1	Relazione avente ad oggetto la minimizzazione dei rischi e l'elaborazione di misure tecniche relative ad uno sviluppo più efficiente per i lavori da eseguirsi in prossimità del fiume Sill.	5
A.1.2	Relazione avente ad oggetto la minimizzazione dell'inquinamento dello scarico	2
A.1.3	Relazione avente ad oggetto la minimizzazione dei rischi e l'elaborazione di misure tecniche mirate alla riduzione delle interferenze delle attività costruttive in prossimità dei binari	3
A.2	IMPATTO AMBIENTALE	Punteggi
A.2.1	Relazione avente ad oggetto la riduzione di inquinanti atmosferici mediante applicazione di innovativi metodi di costruzione, macchinari da costruzione e veicoli di trasporto oppure un miglioramento dell'andamento dei lavori.	5
B	RIDUZIONE DEL TEMPO DI ESECUZIONE DEI LAVORI	Punteggi
B.1.a	Riduzione del tempo di esecuzione dei lavori nel periodo di magra.	7
B.1.b	Riduzione del tempo di esecuzione dei lavori totale (ad eccezione del tempo di esecuzione dei lavori del periodo di magra)	3
C	PREZZO	
C.1	Prezzo offerto	75
	SOMMA (A+B+C)	100

Die Kommission besteht aus drei fachkundigen, internen Mitgliedern aus der BBT SE.

Die Kommissionsmitglieder bewerten gemeinsam auf der Basis der Prüfung der vorgelegten Unterlagen und festgelegten Bewertungskriterien.

Die Bewertungskriterien, anhand derer die oben genannten Punkte vergeben werden, sind folgende.

Der Bieter, der die Mindestpunktzahl nicht erreichen wird, wird vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

A - BAUSTELLENLOGISTIK

A.1.1 - Bericht über die Minimierung der Risiken und die Erarbeitung technischer Maßnahmen für einen

La Commissione è composta da tre membri esperti e interni di BBT SE.

I membri della Commissione effettuano insieme la loro valutazione, sulla base dell'esaminazione dei documenti presentati e dei criteri di valutazione qui definiti.

I criteri motivazionali sulla scorta dei quali verranno attribuiti i punteggi sopra indicati, sono i seguenti.

L'offerente che non raggiunge il punteggio minimo sarà escluso dalla presente gara d'appalto.

A - LOGISTICA DI CANTIERE

A.1.1 - Relazione avente ad oggetto la minimizzazione dei rischi e l'elaborazione di misure tecniche relative ad

effizienteren Ablauf der im Nahbereich der Sill auszuführenden Arbeiten.

Der Bieter muss alle möglichen, auf die während der Ausführung der Arbeiten im Sillbereich zurückzuführenden Risiken, analysieren. Er muss für jedes ermittelte Risiko notwendige technische Vorkehrungen vorschlagen, die Auswirkungen auf die Sill reduzieren.

Alle Vorkehrungen, welche ein Höchstmaß an möglichen Eingriffen berücksichtigen und die nachweislich wirksam sind, werden positiv bewertet.

A.1.2 - Bericht zur Reduzierung der Verunreinigungen des Gewässers auf ein Minimum

Der Bieter muss die Vorgehensweisen und die technischen Lösungen beschreiben, die er zwecks Minimierung der Verunreinigungen des Gewässers anzuwenden gedenkt.

Sämtliche Vorkehrungen mit nachweisbarer Wirksamkeit werden positiv bewertet.

A.1.3 - Bericht über die Minimierung der Risiken und die Erarbeitung technischer Maßnahmen zur Reduzierung der Eingriffe der Bautätigkeiten im Nahbereich der Gleise

Der Bieter muss alle möglichen, auf die Eingriffe zwischen der Ausführung der Arbeiten und den bestehenden Gleisen zurückzuführenden Risiken analysieren. Er muss für jedes ermittelte Risiko die zwecks Reduzierung ihrer Auswirkung auf die bestehenden Gleiskörper notwendigen technischen Vorkehrungen vorschlagen.

Alle Vorkehrungen, welche ein Höchstmaß an möglichen Eingriffen berücksichtigen und die nachweislich wirksam sind, werden positiv bewertet.

A.2 - UMWELTAUSWIRKUNG

A.2.1 - Bericht über die Reduzierung der Luftschadstoffe, durch Anwendung innovativer Baumethoden, Baugeräte und Transportfahrzeuge oder eine Verbesserung des Baufortschritts.

Der Bieter muss alle notwendigen Maßnahmen beschreiben, die für die Reduzierung der Luftemissionen notwendig sind.

Sämtliche Vorkehrungen mit nachweisbarer Wirksamkeit werden positiv bewertet.

uno sviluppo più efficiente per i lavori da eseguirsi in prossimità del fiume Sill.

Il concorrente dovrà analizzare tutti i possibili rischi dovuti alla prossimità del fiume Sill e l'esecuzione dei lavori. Dovrà proporre, per ciascun rischio individuato, i necessari accorgimenti tecnici mirati a ridurre il loro effetto sui binari esistenti.

Saranno valutate positivamente le proposte in grado di analizzare il maggior numero di rischi e in cui venga dimostrata l'efficacia delle soluzioni proposte.

A.1.2 - Relazione avente ad oggetto la minimizzazione dell'inquinamento dello scarico.

Il concorrente dovrà descrivere le modalità operative e le soluzioni tecniche che intende adottare per minimizzare l'inquinamento dello scarico.

Verranno valutati positivamente tutti gli accorgimenti di cui sia dimostrata l'efficacia.

A.1.3 - Relazione avente ad oggetto la minimizzazione dei rischi e l'elaborazione di misure tecniche mirate alla riduzione delle interferenze delle attività costruttive in prossimità dei binari.

Il concorrente dovrà analizzare tutti i possibili rischi dovuti alle interferenze tra l'esecuzione dei lavori e i binari esistenti. Dovrà proporre, per ciascun rischio individuato, i necessari accorgimenti tecnici mirati a ridurre il loro effetto sui binari esistenti.

Saranno valutate positivamente le proposte in grado di analizzare il maggior numero di rischi e in cui venga dimostrata l'efficacia delle soluzioni proposte.

A.2 - IMPATTO AMBIENTALE

A.2.1 - Relazione avente ad oggetto la riduzione di inquinanti atmosferici mediante applicazione di innovativi metodi di costruzione, macchinari da costruzione e veicoli di trasporto oppure un miglioramento dell'andamento dei lavori.

Il concorrente dovrà descrivere tutti gli accorgimenti necessari per ridurre l'emissione di inquinanti in atmosfera.

Verranno valutati positivamente tutti gli accorgimenti di cui sia dimostrata l'efficacia.

ANGEBOTSBEWERTUNG

Die Angebotsbewertung erfolgt anhand der folgenden Formel:

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i] + VB(a)_i + VC(a)_i$$

wobei:

C(a) die vom Bieter (a) erzielte Gesamtpunkteanzahl (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet, ohne auf- bzw. abzurunden) ist

n(i) die Gesamtanzahl der Bewertungskriterien des Subkriteriums A ist

W_i die dem Sub-Kriterium (i) des Kriteriums A zugewiesene Punktezahl (siehe Tabelle 1) ist

V(a)_i der Koeffizient zwischen 0 und 1 (bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet, ohne auf- bzw. abzurunden) ist, der dem Bieter (a) von der Kommission in Bezug auf die Sub-Kriterien (i) des Kriteriums A zugewiesen wird (siehe Tabelle 2)

VB(a)_i die Punkte sind, die der Bieter für die von ihm angebotenen Bauzeitreduzierungen gemäß der nachfolgenden Bestimmung b) erhält

VC(a)_i die Punkte für den Preis sind, die der Bieter nach der Formel in der nachfolgenden Bestimmung c) erhält.

Die Bieter müssen für die Kriterien (A.1 + A2) eine Mindestpunktzahl von 6 erreichen, widrigenfalls das Angebot nicht ausgeschrieben wird.

Die Bewertungskoeffizienten V(a)_i zum Subkriterium A werden wie folgt bestimmt:

- a) die einzelnen qualitativen Subkriterien zur Bewertung werden folgendermaßen bewertet:

Die Kommission bewertet gemeinsam auf Basis der vorgelegten Unterlagen und der festgelegten Bewertungskriterien nach der folgenden Beurteilungsskala mit einem Koeffizienten:

Tabelle 2: Koeffizienten für die Bewertung

VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

La valutazione delle offerte verrà effettuata applicando la seguente formula:

$$C(a) = \sum n(i) [W_i * V(a)_i] + VB_i + VC(a)_i$$

dove :

C(a) è il punteggio totale ottenuto dal concorrente (a) (calcolato fino a due cifre decimali senza applicare nessun tipo di arrotondamento)

n(i) è il numero totale dei criteri di valutazione dei subcriteri A

W_i è il punteggio attribuito al sub-criterio (i) del criterio A (vedi tabella 1)

V(a)_i è il coefficiente compreso tra 0 ed 1 (calcolato fino a due cifre decimali senza applicare nessun tipo di arrotondamento) attribuito dalla commissione all' offerente (a) relativamente ai sub-criteri (i) del criterio A (vedi tabella 2)

VB(a)_i sono i punti che l'offerente ottiene per le riduzioni del tempo di esecuzione dei lavori secondo quanto previsto dalla seguente disposizione b)

VC(a)_i sono i punti che l'offerente ottiene per il prezzo in virtù della formula indicata nella seguente disposizione c)

Ogni offerente deve ottenere per i criteri (A.1 + A.2) un minimo di 6 punti affinché l'offerta non venga esclusa.

I coefficienti V(a)_i per i sub-criteri A verranno determinati nel seguente modo:

- a) per quanto riguarda ciascun sub-criterio di valutazione di natura qualitativa si procederà nel seguente modo:

La commissione provvede insieme ad attribuire in base all'esame della documentazione fornita ed ai criteri motivazionali fissati, un coefficiente sulla base della seguente scala di valutazione :

Tabella 2: Coefficienti per la valutazione

URTEIL	KOEFFIZIENT
Hervorragend	1
Sehr gut	0,8
Gut	0,6
Genügend	0,4
Ungenügend	0,0

Für jedes Subkriterium wird der von der Kommission zuerkannte Koeffizient mit der entsprechenden Punktezahl des betreffenden Subkriteriums multipliziert, die Summe gebildet und bis auf die zweite Dezimalstelle errechnet, ohne auf- bzw. abzurunden;

In Bezug auf jedes Kriterium und Subkriterium der vorhergehenden Tabelle 2 gilt, dass dem Bieter, der kein technisches Angebot (Berichte für die Qualitätskriterien) einbringt, der Koeffizient 0,00 zugewiesen wird.

Nach Abschluss der Bewertung eines jeden Subkriteriums werden die so erhaltenen Punktezahlen addiert und man erhält die zuerkannte Punktezahl für jedes Angebot in Bezug auf das Beurteilungskriterium A „technisches Angebot“.

- b) zur Bestimmung der Punkte VB(a)i hinsichtlich des Elements Zeit wird das folgende Kriterium angewandt:

es wird ein Punkt (1) pro Woche angebotener Reduzierung der Bauausführungszeiten zugewiesen (bzw. pro Tag Reduzierung entspricht 1/7 Punkt).

Die Bieter können folgende maximale Bauzeitreduzierungen bieten:

- 7 Wochen für die in der Niederwasserperiode auszuführenden Arbeiten (wie im Teil F definiert).
- 3 Wochen für die außerhalb der Niederwasserperiode auszuführenden Arbeiten (wie im Teil F definiert).

Höhere Bauzeitreduzierungen werden zwecks

GIUDIZIO	COEFFICIENTE
Eccellente	1
Molto buono	0,8
Buono	0,6
Sufficiente	0,4
Inadeguato	0,0

Per ciascun subcriterio vengono assegnati i coefficienti dalla commissione e moltiplicati con il punteggio relativo al subcriterio in questione e sommati fino a due cifre decimali senza applicare nessun tipo di arrotondamento;

Relativamente ai criteri e ai subcriteri di cui alla precedente tabella 2, qualora il concorrente non proponga alcuna offerta tecnica gli verrà assegnato un coefficiente pari a 0,00.

Conclusa la valutazione di ciascun sub-criterio, si sommano i punteggi così ottenuti e si ottiene il punteggio assegnato ad ogni offerta per quanto riguarda l'elemento di valutazione A "Offerta tecnica".

- b) per la determinazione dei punti VB(a)i relativi all'elemento tempo si applicherà il seguente criterio:

verrà assegnato un punto (1) per ogni settimana di diminuzione del tempo di esecuzione dei lavori offerta viene assegnato un punto (ovvero per giorno di riduzione 1/7 di punto).

I concorrenti potranno offrire una riduzione massima di:

- 7 settimane per i lavori da eseguire nel periodo di magra (così come definito nel Teil F).
- 3 settimane per lavori da eseguire al di fuori del periodo di magra (così come definito nel Teil F).

Riduzioni di tempo maggiori non verranno considerati ai fini

Punktezuweisung nicht berücksichtigt;

- c) Zur Bestimmung der Punkte VC(a)_i hinsichtlich des Elementes Preis wird die folgende Formel angewandt:

$$VC(a)_i = P_{\min} / P(a) \times 75$$

wobei:

P_{min} ist der Wert des niedrigsten Angebots (im Teil H.2.2 angeführter Gesamtpreis ohne MwSt.).

P(a) ist der Wert des Angebots des Bieters a (im Teil H.2.2 angeführter Gesamtpreis ohne MwSt.).

Für die Zuweisung der o. g. Punkte müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

Subkriterien A.1.1, A.1.2, A.1.3 und A.2.1

Der Bieter muss für jedes einzelne Subkriterium A.1.1, A.1.2, A.1.3 und A.2.1 je einen von ihm unterzeichneten Bericht erstellen. Für diese Berichte gibt es keine Vorlage. Jeder Bericht darf höchstens 20 fortlaufend nummerierte Seiten im A4-Format umfassen, mit einer Textformatierung, die ein angenehmes Lesen ermöglicht (Mindestschriftgröße 10). Sollten ein oder mehrere der Berichte mehr als die zugelassene Höchstanzahl von Seiten umfassen, werden nur die ersten 16 Seiten des betreffenden Berichtes für die Bewertung herangezogen.

Alle Berichte sind zweisprachig, auf Deutsch und Italienisch, in zwei nebeneinanderliegenden Spalten, zu verfassen. Bei der Bestimmung der 20 Seiten wird auf den Text in deutscher Sprache Bezug genommen.

Subkriterien B.1.a und B.1.b

Der Bieter muss eine entsprechende Erklärung verfassen, in der er die in und außerhalb der Niedrigwasserperiode angebotenen Zeitreduzierungen angibt.

Der Bieter muss eine entsprechende Erklärung verfassen, in der er die in und außerhalb der Niedrigwasserperiode angebotenen Zeitreduzierungen angibt.

Sollte die Prüfkommision Unstimmigkeiten zwischen der Reduzierung der angebotenen Bauzeiten, dem Bauzeitplan und dem eingereichten Bericht feststellen, so weist sie dem Zeitangebot eine Punktezahl von Null zu.

dell'attribuzione del punteggio;

- c) per la determinazione del punteggio VC(a)_i relativo all'elemento Prezzo si applicherà la seguente formula:

$$VC(a)_i = P_{\min} / P(a) \times 75$$

dove :

P_{min} è il valore dell'offerta più bassa (prezzo complessivo indicato nel Teil H.2.2 al netto di IVA).

P(a) è il valore dell'offerta del concorrente a (prezzo complessivo indicato nel Teil H.2.2 al netto di IVA).

La documentazione da produrre per l'attribuzione dei punteggi sopra indicati è la seguente:

Sub criteri A.1.1, A.1.2 A.1.3 e A.2.1

L'offerente deve redigere una relazione per ogni subcriterio A1.1, A1.2, A1.3 e A2.1 a sua firma. Non c'è alcun modello per tale relazione. In ogni caso, la relazione non deve superare le 20 pagine in formato A4, numerate in ordine progressivo e con formattazione del testo che consenta una agevole lettura (dimensione minima del carattere 10). Qualora una o più relazioni superasse il numero massimo consentito di pagine, ai fini della valutazione saranno prese in considerazione soltanto le prime 16 pagine della relazione in questione.

Tutte le relazioni dovranno essere redatte in tedesco ed in italiano su due colonne affiancate. Per la determinazione delle 20 pagine si farà riferimento al testo in lingua tedesca.

Sub criteri B.1.a e B.1.b

L'offerente dovrà redigere una apposita dichiarazione in cui indicherà le riduzioni temporali offerte nel periodo di magra e fuori dal periodo di magra.

La dichiarazione dovrà essere accompagnata da un programma lavori e da una relazione esplicativa che descriva gli accorgimenti presi per ridurre i tempi.

Qualora la Commissione di gara rilevi delle incongruenze tra la riduzione dei tempi offerti, il programma lavori e la relazione presentata assegnerà un punteggio pari a zero all'offerta temporale.

7 VERGABEKONTROLLBEHÖRDE

Als Vergabekontrollbehörde für dieses Vergabeverfahren ist das Bundesverwaltungsgericht, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Wien zuständig.

8 EINHALTUNG DER IN ÖSTERREICH GÜLTIGEN ARBEITS-UND SOZIALRECHTLICHEN VORSCHRIFTEN

Die Erstellung des Angebotes für in Österreich zu erbringende Leistungen hat unter Berücksichtigung der in Österreich geltenden arbeits- und sozialrechtlichen Vorschriften zu erfolgen. Der Bieter ist im Auftragsfalle zu deren Einhaltung verpflichtet und leistet Gewähr dafür, dass auch alle seine Subunternehmer diese einhalten.

9 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN / EIGNUNGSKRITERIEN

Gemäß § 228, Abs. 2 BVergG 2006 sind Unternehmer, die die vom Auftraggeber festgelegten Eignungskriterien nicht erfüllen, vom Vergabeverfahren auszuschließen.

Die Unternehmer haben die folgenden, von der ausschreibenden Stelle, gemäß § 231 BVergG 2006 festgelegten Nachweise, vorzulegen:

- Berufliche Befugnis
- Berufliche Zuverlässigkeit
- Finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit
- Technische Leistungsfähigkeit.

Die Eignungsnachweise sind mit der Angebotsabgabe vorzulegen bzw. mittels Eigenerklärung gemäß § 231a, Abs. 1 BVergG 2006 und dürfen nicht älter als **6 Monate** sein. Stichtag ist das Ende der Angebotsfrist.

Die Eigenerklärung gemäß § 231a BVergG 2006 muss belegen, dass die Bieter die verlangten Eignungskriterien erfüllen und die festgelegten Nachweise auf Aufforderung innerhalb von 5 Werktagen seitens der BBT SE beibringen können. In dieser Eigenerklärung sind die Befugnisse aufzulisten, über die der Unternehmer bzw. die Unternehmer

7 AUTORITÀ DI VIGILANZA SUGLI APPALTI PUBBLICI

Per eventuali controversie relative alla presente procedura di appalto è competente la Corte federale amministrativa austriaca, Erdbergstraße 192 - 196, A - 1030 Vienna.

8 RISPETTO DELLE PRESCRIZIONI DI LEGGE IN MATERIA DI DIRITTO DEL LAVORO E DI LEGISLAZIONE SOCIALE VIGENTI IN AUSTRIA

L'elaborazione dell'offerta per prestazioni da eseguire in Austria deve avvenire in considerazione delle prescrizioni di legge in materia di diritto del lavoro e di legislazione sociale vigenti in Austria. L'offerente è tenuto, in caso di aggiudicazione, al rispetto delle stesse e ne garantisce l'osservanza anche da parte di tutti i suoi subappaltatori.

9 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / CRITERI DI IDONEITÀ

Ex § 228, co. 2 BVergG 2006 le imprese, a pena di esclusione, devono soddisfare i criteri di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante.

Le imprese devono presentare gli attestati di idoneità stabiliti dalla stazione appaltante in conformità a quanto previsto dal § 231 BVergG 2006, e di seguito riportati:

- Abilitazione professionale
- Affidabilità professionale
- Capacità finanziaria ed economica
- Capacità tecnica.

La documentazione di cui sopra dovrà essere prodotta in fase di offerta ovvero anche tramite autodichiarazione ex Ex § 231a, co. 1 BVergG 2006 e non deve essere stata rilasciata da oltre **6 mesi** dalla data di scadenza del termine per la presentazione dell'offerta.

L'autodichiarazione ex § 231a BVergG 2006 deve attestare il possesso dei criteri d'idoneità richiesti e contenere l'impegno a fornire, su richiesta da parte di BBT SE entro 5 giorni, gli attestati indicati. In tale autodichiarazione vanno elencati gli attestati di cui l'impresa ovvero le imprese dispongono.

verfügen.

Gem. § 231, Abs. 2 BVergG 2006 kann der Unternehmer den Nachweis der Befugnis, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit auch durch den Nachweis der Eintragung in einem einschlägigen allgemein zugänglichen Verzeichnis eines Dritten (z.B. ANKÖ) führen, sofern diesem die vom Sektorenauftraggeber geforderten Unterlagen vorliegen und vom Sektorenauftraggeber selbst unmittelbar abrufbar sind.

Sollten der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft von dieser Möglichkeit Gebrauch machen, so ist das im Teil L „Erklärungen des Bieters“ bekannt zu geben.

Sollten die Bieter dieser Aufforderung nicht zeitgerecht nachkommen, werden sie vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

Die dem Angebot beizuschließenden Nachweise sind in deutscher oder in italienischer Sprache einzureichen.

10 NACHWEIS DER BERUFLICHEN BEFUGNIS

Die Bieter benötigen eine aufrechte berufliche Befugnis für alle ausgeschriebenen Leistungen.

Gemäß § 231, Abs. 3 BVergG 2006 hat jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft für den ihn konkret zufallenden Leistungsteil eine aufrechte Befugnis (entsprechend o.a. Voraussetzungen), nachzuweisen.

10.1 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ÖSTERREICH

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Partner von Bietergemeinschaften mit Sitz in Österreich haben den Nachweis ihrer beruflichen Befugnis durch Vorlage des Firmenbuchauszuges und der Gewerbeberechtigung zu führen.

10.2 BIETER MIT BEFUGNIS AUS ANDEREN STAATEN

Ausländische Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften, die keinen einschlägigen österreichischen Befähigungsnachweis haben, müssen zumindest über die berufliche Befugnis eines Mitgliedstaates der EU bzw. einer Vertragspartei des EWR-Abkommens verfügen.

Ai sensi del § 231, co. 2 BVergG 2006, l'impresa può attestare la propria abilitazione all'esercizio professionale, l'affidabilità e la capacità tecnica presentando la propria iscrizione ad un albo pubblico gestito da un ente terzo (es. ANKÖ), nel caso esclusivo in cui la documentazione richiesta dal committente sia a disposizione di tale ente e direttamente consultabile da parte del committente stesso.

Qualora l'offerente ossia i membri di associazioni di offerenti dovessero sfruttare tale possibilità, ciò deve essere indicato alla sezione L "Dichiarazioni dell'offerente".

Qualora gli offerenti non dovessero ottemperare tempestivamente a tale richiesta, verranno esclusi dalla presente procedura di appalto.

Gli attestati da allegare all'offerta dovranno essere presentati in lingua tedesca oppure italiana.

10 ATTESTATO SULL'ABILITAZIONE PROFESSIONALE

Gli offerenti devono essere in possesso di un'abilitazione professionale valida per tutte le prestazioni appaltate.

Ex § 231, co. 3 BVergG 2006, ogni membro di un'associazione di offerenti necessita di un'abilitazione valida (conformemente ai presupposti sopra indicati) per le prestazioni parziali che lo stesso eseguirà.

10.1 OFFERENTI CON ABILITAZIONE AUSTRIACA

L'imprenditore e/o tutti i membri di associazioni di offerenti con sede in Austria devono attestare la propria abilitazione professionale presentando l'estratto del Registro delle Imprese e l'attestato sull'abilitazione professionale.

10.2 OFFERENTI CON ABILITAZIONE DI ALTRI STATI

Gli imprenditori e/o tutti i membri di associazioni di offerenti che non possiedono unattestato di abilitazione austriaco, devono disporre almeno dell'abilitazione professionale di uno Stato membro dell'UE oppure di una parte contraente dell'accordo SEE.

Der Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften mit Sitz in anderen Staaten haben nachzuweisen, dass sie in einem im Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs- u. Handelsregister für die Erbringung der ausgeschriebenen Leistungen eingetragen sind bzw. eine für die Erbringung der ausgeschriebenen Dienstleistungen erforderliche Befugnis aus der Schweiz besitzen.

Unternehmer aus einem anderen Mitgliedstaat der EU oder Vertragsstaat des EWR sowie der schweizerischen Eidgenossenschaft, die dem ein Anzeigeverfahren gemäß § 373a GewO unterliegen haben die entsprechenden Anzeigen und Anträge möglichst umgehend zu stellen bzw. zu erstatten, spätestens jedoch zum Zeitpunkt des Ablaufs der Angebotsfrist.

11 NACHWEIS DER BERUFLICHEN ZUVERLÄSSIGKEIT

Die Bieter (Unternehmer, bzw. sämtliche Mitglieder von Bietergemeinschaften) haben mit nachstehenden, zu liefernden Nachweisen zu belegen, dass kein Ausschlussgrund gemäß § 229, Abs. 1 BVergG 2006 vorliegt.

- Auszug aus einem in Anhang VII BVergG 2006 angeführten Berufs- oder Handelsregister;
- Strafregisterbescheinigung oder eine gleichwertige Bescheinigung einer Gerichts- oder Verwaltungsbehörde des Herkunftslandes des Unternehmers oder die dort vorgesehenen Bescheinigung;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Sozialversicherungsanstalt;
- Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Finanzbehörde oder gleichwertiger Dokumente der zuständigen Behörden des Herkunftslandes des Unternehmers.

12 NACHWEIS DER FINANZIELLEN UND WIRTSCHAFTLICHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT

Die Bieter bzw. die Bietergemeinschaften haben ihre

L'imprenditore e/o tutti i membri di associazioni di offerenti con sede in altri stati devono attestare di essere iscritti in un Registro professionale o commerciale indicati nell'allegato VII BVergG 2006 per l'esecuzione delle prestazioni appaltate ovvero disporre di un'abilitazione all'esecuzione delle prestazioni di servizio rilasciata nella Svizzera.

Le imprese con sede in un altro Paese Membro dell'UE oppure in un altro Stato aderente all'accordo SEE nonché nella Confederazione elvetica che devono eseguire una procedura di segnalazione ai sensi del § 373a della legge austriaca sulla disciplina del commercio e dell'industria sono tenute a presentare le segnalazioni e le richieste quanto prima, comunque entro e non oltre la scadenza del termine di presentazione delle offerte.

11 ATTESTATO SULL'AFFIDABILITÀ PROFESSIONALE

Gli offerenti (imprenditori e/o tutti i membri di associazioni di offerenti) devono attestare ai sensi del § 229, comma 1 BVergG 2006 l'inesistenza delle cause di esclusione ai sensi del § 229, comma 1 BVergG 2006 fornendo i seguenti documenti:

- Estratto di un Registro professionale o commerciale di cui all'allegato VII della legge BVergG 2006;
- Certificato del casellario giudiziale o certificato equivalente di un organo giurisdizionale o amministrativo dello stato ove ha sede l'imprenditore o il certificato previsto in quel paese;
- Nulla osta dell'Istituto di Previdenza Sociale competente;
- Nulla osta dell'Amministrazione Finanziaria o documenti equivalenti delle autorità competenti del paese di origine dell'imprenditore.

12 ATTESTATO SULLA CAPACITÀ FINANZIARIA ED ECONOMICA

Gli offerenti ovvero le associazioni di offerenti, al fine di

finanzielle und wirtschaftliche Zuverlässigkeit gemäß § 231, Abs. 1, Z. 3 BVergG 2006 durch Vorlage einer Erklärung über den durchschnittlichen, jährlichen Umsatz in Höhe von mindestens € 4.000.000,-- für die letzten 5 Geschäftsjahre oder für einen kürzeren Tätigkeitszeitraum, falls das Unternehmen noch nicht so lange besteht, einzureichen.

Der Nachweis des durchschnittlichen, jährlichen Umsatzes ist vom Einzelbieter oder bei Bietergemeinschaften von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft zu erbringen, wobei die durchschnittlichen, jährlichen Umsätze aller Mitglieder addiert werden.

13 NACHWEIS DER TECHNISCHEN LEISTUNGSFÄHIGKEIT

Als Nachweis für die technische Leistungsfähigkeit gem. § 231 Abs. 1, Z. 4 sind vom Unternehmer, bzw. von Bietergemeinschaften folgende Nachweise zu erbringen:

REFERENZPROJEKTE DES UNTERNEHMERS:

Jedes angeforderte Referenzprojekt muss sich auf Bauleistungen beziehen, die in den 5 der Angebotsfrist vorausgehenden Jahren angefangen, erbracht und abgeschlossen worden sind und sind vom jeweiligen Auftraggeber zu bestätigen. Es ist folgendes Referenzprojekt vorzulegen:

- 1 Referenzprojekt über die Durchführung von Gleisbauarbeiten von mind. 500m Länge;
- 1 Referenzprojekt über die Durchführung von Regulierungsbauten an Fließgewässern. Diese Fließgewässern müssen eine Wasserführung von mind. 1m³/s im Hochwasserabflussbereich nachweisen und eine Mindestlänge von 200 m haben.

Der Nachweis über die Mindestwasserführung hat durch Vorlage hydrographische Daten im Sinne vom Art. 5 ff. der Richtlinie 2000/60/EG zu erfolgen.

14 ANTIMAFIA-INFORMATIONEN IM SINNE DES ITALIENISCHEN G.VD. N. 159/2011 IDGF

Die BBT SE behält sich das Recht vor, vor der

attestare la propria capacità finanziaria ed economica, devono presentare, ai sensi del § 231, co. 1, cifra 3 BVergG 2006 una dichiarazione sul volume di fatturato medio, annuo pari ad un minimo di € 4.000.000,-- relativo agli ultimi 5 esercizi finanziari oppure per un periodo d'attività inferiore, qualora l'impresa esista da un tempo inferiore.

L'attestazione del fatturato medio annuo deve essere presentata dall'impresa singola o, in caso di associazioni di offerenti, dai membri dell'associazione di offerenti, laddove i fatturati medi annui di ogni membro vengono sommati.

13 ATTESTATO SULLA CAPACITÀ TECNICA

L'imprenditore e/o le associazioni di offerenti devono dimostrare il possesso della capacità tecnica richiesta, secondo quanto previsto al § 231, comma 1 cifra 4, presentando i seguenti attestati:

PROGETTI DI RIFERIMENTO DELL'IMPRESA:

I progetti di riferimento richiesto devono riferirsi a prestazioni di lavori iniziate, eseguite ed ultimate nei cinque anni antecedenti il termine per la consegna delle offerte e deve essere corredato di una conferma del committente. Va presentato il seguente progetto di riferimento:

- 1 progetto di riferimento relativo all'esecuzione di lavori di costruzione di linea ferroviaria con posa di binari con una lunghezza minima di 500m;
- 1 progetto di riferimento relativo all'esecuzione di opere di regolazione di corsi d'acqua. Tali corsi d'acqua devono avere una portata minima di 1m³/s misurata in regime di piena con una lunghezza minima pari a 200m.

La portata minima va provata mediante attestazione su dati idrogeografici ai sensi degli artt. 5 segg. della Direttiva 2000/60/EG.

14 INFORMAZIONI ANTIMAFIA EX D.LGS. N. 159/2011 E S.M.I. VIGENTE IN ITALIA

BBT SE si riserva di acquisire, preventivamente

Zuschlagserteilung die Antimafia-Informationen im Sinne des italienischen G.v.D. n. 159/2011 idgF. einzuholen und, falls daraus hervorgehen sollte, dass zu Lasten des als Einzelunternehmer, als Bietergemeinschaft oder Konsortium teilnehmenden Bieters Versuche oder Elemente einer Infiltration durch die Mafia vorliegen, den Bieter vom Ausschreibungsverfahren ausschließen.

BBT SE behält sich weiters das Recht vor, jene Unternehmen auszuschließen, zu denen der italienische Präfekt Antimafia-Informationen im Sinne des D.Lgs. 159/11 idgF. liefert, und sämtliche Vergaben und Weitervergaben im Rahmen des betreffenden Bauvorhabens an diese Bestimmungen zu binden.

Im Falle eines negativen Ergebnisses der Anti-Mafia Überprüfungen oder Vorliegens eines oder mehrer Ausschlussgründe nach Artikel 80 Absatz 1 erster Unterabsatz der Richtlinie 2014/25/EU ist der Bieter auszuschließen. Falls der Vertrag bereits unter auflösender Bedingung abgeschlossen wurde, kann dieser nach Ermessen der BBT SE von ihr gekündigt werden (vgl. Art. 90 Buchstabe b der Richtlinie 2014/25/EU); das Ermessen kann im Falle eines negativen Ergebnisses der Anti-Mafia-Überprüfung, das die sofortige Kündigung des Vertrags nach sich zieht, nicht ausgeübt werden.

15 NACHWEIS DER EIGNUNG DURCH ANDERE UNTERNEHMER

Gemäß § 233 BVergG 2006 kann sich ein Unternehmer zum Nachweis der erforderlichen Leistungsfähigkeit oder Befugnis für einen bestimmten Auftrag auf die Kapazitäten anderer Unternehmer ungeachtet des rechtlichen Charakters der zwischen ihm und diesen Unternehmern bestehenden Verbindungen stützen.

In diesem Fall muss er gemäß § 257 BVergG 2006 dem Angebot den Nachweis beilegen, dass ihm für die Ausführung des Auftrages die bei den anderen Unternehmern im erforderlichen Ausmaß vorhandenen Mittel auch tatsächlich zur Verfügung stehen.

16 BIETERGEMEINSCHAFTEN

Bezüglich der zulässigen Anzahl von Unternehmern, die sich zu einer Bietergemeinschaft zusammenschließen dürfen, ist keine Beschränkung festgelegt.

all'aggiudicazione dell'appalto, le informazioni antimafia ex D.lgs. n. 159/2011 e s.m.i. vigente in Italia e, qualora risultassero a carico del concorrente partecipante in forma singola, associato, consorziato, tentativi o elementi di infiltrazioni mafiose, BBT SE procederà all'esclusione del concorrente dalla gara.

BBT SE si riserva la facoltà di escludere le ditte per le quali il Prefetto fornisce informazioni antimafia ai sensi del D.Lgs. 159/11 e s.m.i.; a tali prescrizioni sono vincolati tutti gli affidamenti e i sub affidamenti che conseguiranno nella fase esecutiva dell'opera.

Qualora dovesse riscontrarsi un risultato negativo dei controlli anti-mafia, oppure essere accertata la sussistenza di una o più cause di esclusione ex art. 80, n. 1, co. 1 della Direttiva 2014/25/UE, l'offerente va escluso. Qualora il contratto sia già stato concluso, sotto condizione risolutiva, lo stesso può essere rescisso da BBT SE a discrezione della stessa (cfr. art. 90, lettera b). della Direttiva 2014/25/UE); la discrezionalità non si esercita nel caso di esito negativo dei controlli antimafia, che comporteranno l'immediata risoluzione del contratto di appalto e/o di subappalto.

15 ATTESTAZIONE DELL'IDONEITÀ MEDIANTE ALTRE IMPRESE

Secondo quanto previsto dal § 233 BVergG 2006 un'impresa può avvalersi, ai fini di attestare la capacità e l'abilitazione richieste per un determinato affidamento, delle capacità di un'altra impresa, indipendentemente dal carattere giuridico delle connessioni esistenti tra le imprese stesse.

In tal caso l'impresa è tenuta ex § 257 BVergG 2006 a corredare l'offerta anche di una dichiarazione a comprova del fatto che per l'esecuzione delle prestazioni sarà garantita la disponibilità effettiva, in capo alla stessa, dei mezzi di cui sono dotate le altre imprese nella misura necessaria.

16 ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI

Non è prevista alcuna limitazione al numero di imprese partecipanti ad una associazione di imprese.

Die Bietergemeinschaften haben im Teil L anzugeben, welchen Teil der ggst. Leistungen jedes Mitglied ausführen wird.

17 VERTRETUNG VON BIETERN / BIETERGEMEINSCHAFTEN

Der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft (folgend als „Bieter“ bezeichnet) hat/haben (einen) bevollmächtigte(n) Vertreter zu bestellen, welcher den/die Bieter/ Bietergemeinschaft in allen Angelegenheiten der Ausschreibung, des Angebotes und des Zuschlages nach außen hin verbindlich vertritt. Der/die bevollmächtigte(n) Vertreter ist/sind im Teil L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen namentlich zu benennen.

18 ARBEITSGEMEINSCHAFTEN

Mit Abgabe des Angebotes verpflichtet sich die Bietergemeinschaft gem. § 188, Abs. 2 BVergG 2006, im Auftragsfalle die Leistungen als Arbeitsgemeinschaft zu erbringen, wobei die Mitglieder der ARGE gegenüber der BBT SE solidarisch haften. Sie schließt in späterer Folge den Leistungsvertrag mit dem AG ab, so dass Rechtsbeziehungen nur zwischen dem AG und der ARGE entstehen. Die Bezeichnung der ARGE, deren Anschrift und der(die) Name(n) des(der) bevollmächtigten Vertreter(s) (Geschäftsführung) sind im Teil L "Erklärungen des Bieters" der Ausschreibungsunterlagen anzugeben.

Den Bietern ist es untersagt, als Mitglieder in mehreren zeitweilig zusammengeschlossenen Bietergemeinschaften oder Konsortien wie auch als Einzelunternehmen am Wettbewerb teilzunehmen, wenn sie als Mitglieder einer anderen Bietergemeinschaft oder eines anderen Konsortiums teilnehmen werden.

19 SUBUNTERNEHMER

Subunternehmer ist laut § 2, Z. 33 BVergG 2006 ein Unternehmer, der Teile des an den Auftragnehmer erteilten Auftrages ausführt. Die bloße Lieferung von handelsüblichen Waren oder Bestandteilen, die zur Erbringung einer Leistung

Le associazioni di offerenti devono indicare alla sezione L quali prestazioni parziali ogni membro eseguirà.

17 RAPPRESENTANZA DEGLI OFFERENTI / ASSOCIAZIONI DI OFFERENTI

Il partecipante o i membri di un'associazione di offerenti (di seguito denominato "offerente") deve (devono) nominare un rappresentante (dei rappresentanti) autorizzato (i), il quale (i quali) lo rappresenta in modo vincolante in tutte le questioni relative al bando, all'offerta, e all'aggiudicazione. Il/i nominativo/i del rappresentate autorizzato (dei rappresentanti) deve (devono) essere indicato/i nella sezione L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

18 RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI DI IMPRESE DI DIRITTO AUSTRIACO (ARGE)

Secondo il § 188, co.2 della legge austriaca sugli appalti (BVergG 2006), con la consegna dell'offerta, il raggruppamento temporaneo di imprese di diritto austriaco, in caso di aggiudicazione si impegna a costituirsi in ARGE (Arbeitsgemeinschaft) i cui soci rispondano in modo solidale verso BBT SE. In seguito, il partecipante così costituito, perfezionerà il contratto di prestazione con il committente in modo che rapporti giuridici intercorrano solo tra il committente e la ARGE stessa. La denominazione della ARGE, il relativo indirizzo e il/i nome/i del/dei rappresentante/i legale/i sono da indicarsi nella sezione L "Dichiarazioni del partecipante" della documentazione del bando di gara.

È fatto divieto agli offerenti di partecipare alla gara in più di una associazione temporanea di offerenti o consorzio, ovvero di partecipare alla gara, anche in forma individuale, qualora vi abbiano partecipato in associazione o consorzio.

19 SUBAPPALTATORI

Subappaltatore è, ex § 2, cifra 33 BVergG 2006, un'impresa che esegue parti un incarico assegnato all'affidatario. La mera fornitura di merci disponibili sul mercato oppure di componenti necessarie all'esecuzione della prestazione, non

erforderlich sind, ist keine Subunternehmerleistung.

Gemäß § 240, Abs. 1 BVergG 2006 ist die Weitergabe des gesamten Auftrages unzulässig, ausgenommen hiervon ist die Weitergabe an verbundene Unternehmen.

Der Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft hat/haben alle Teile des ggst. Auftrages, die er/sie im Wege von Subaufträgen an Subunternehmer zu vergeben beabsichtigt(en), sowie die jeweils in Frage kommenden Subunternehmer im Teil L bekannt zu geben.

Gemäß § 240, Abs. 3 BVergG 2006 ist die Weitergabe des gesamten Auftrages oder von Teilen der Leistung nur insoweit zulässig, als der Subunternehmer die für die Ausführung seines Teiles erforderliche Befugnis, Leistungsfähigkeit sowie die berufliche Zuverlässigkeit besitzt. Die Subunternehmer können ihre erforderliche Befugnis, Leistungsfähigkeit und berufliche Zuverlässigkeit nach Maßgabe des § 231a (siehe dazu Punkt 9 des ggst. Teiles) nachweisen.

Dafür müssen die Bieter bzw. die Mitglieder einer Bietergemeinschaft die entsprechenden Nachweise bzw. Eigenerklärungen dem Angebot beilegen.

20 AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die Ausschreibungsunterlagen stehen ausschließlich in nicht bearbeitbarem, digitalem Format zur Verfügung (.pdf). Nach der Registrierung im Modul "Ausschreibungen" <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden.

HINWEIS: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Berichtigungen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bewerbern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens zehn Tage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bewerbern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Berichtigungen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und

constituisce un'attività di subappalto.

Secondo quanto previsto dal § 240, co. 1 BVergG 2006 il subappalto dell'intero incarico non è lecita, ad eccezione del subappalto a imprese collegate.

Gli offerenti ovvero i membri di un'associazione di offerenti devono rendere noti tutte le parti dell'incarico in oggetto che intendono subappaltare a imprese subappaltatrici, nonché indicare le imprese subappaltatrici stesse nella sezione L.

Ex § 240, co. 3 BVergG 2006 il subappalto totale delle prestazioni o di parti dell'incarico è illecito nel caso in cui il subappaltatore non possieda per l'esecuzione della sua parte l'abilitazione professionale, la capacità e l'affidabilità professionale. Le imprese subappaltatrici possono provare di essere in possesso dell'abilitazione professionale, della capacità e dell'affidabilità professionale conformemente a quanto prescritto dal § 231a (cfr. punto 9 della presente sezione).

A tal fine gli offerenti ovvero tutti i membri di un'associazione di offerenti devono allegare all'offerta gli attestati ovvero le autodichiarazioni del caso.

20 DOCUMENTAZIONE DI GARA

La documentazione di gara è disponibile esclusivamente in formato digitale non modificabile (.pdf). Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare la documentazione di gara.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della formulazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre dieci giorni antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere degli offerenti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE

zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Ausschreibungsunterlagen sind folgende:

- Teil A Ausschreibungsgrundlagen samt Anhang 01
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis
- Teil H2.1 Vorbemerkungen
- Teil F Termine und Fristen
- Anhang F/I Bauzeitplan
- Teil C Technische Vertragsbestimmungen
- Anhang C 1 Prüfbuch
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE
- Anhang B/I Projektbezogene rechtliche Vertragsbestimmungen
- Anhang B/II Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan
- Teil D Baulosbeschreibung
- Anhang B/V Rechnungslauf
- Anhang H2.2/I Projekteinheiten
- Anhang H2.2/II Rechnungsdeckblatt
- Anhang B/III Organigramm Baustelle
- Anhang B/IV Planlauf
- Teil L Erklärungen des Bieters.

21 ABLAUF DES VERGABEVERFAHRENS

Die Frist zur Abgabe der Angebote endet am

03.05.2016, 12.00 Uhr

Für die Übermittlung der Angebote stehen den Bietern folgende Möglichkeiten zur Verfügung:

- **persönliche Übergabe** nur an Werktagen von Montag bis Donnerstag in der Zeit von 08:00 bis 12:00 und 13:00 bis 17:00 und Freitag von 08:00 bis

e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione sopra indicati.

La documentazione di gara è la seguente:

- Sezione A Condizioni d'appalto incl. Allegato 01
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi
- Sezione H2.1 Premesse
- Sezione F Termini utili
- Allegato F/I Programma lavori
- Sezione C Disposizioni tecniche del contratto
- Allegato C 1 Libretto di verifica
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie
- Sezione B Condizioni contrattuali generali per contratti di lavori di BBT SE
- Allegato B/I Disposizioni contrattuali di carattere giuridico particolari
- Allegato B/II Piano di sicurezza e di tutela della salute
- Sezione D Descrizione del lotto dei lavori
- Allegato B/V Fatturazione
- Allegato H2.2/I Unità di progetto
- Allegato H2.2/II Frontespizio fattura
- Allegato B/III Organigramma cantiere
- Allegato B/IV Flusso elaborati grafici
- Sezione L Dichiarazioni dell'offerente.

21 SVOLGIMENTO DELLA PROCEDURA DI APPALTO

Il termine di presentazione delle offerte scade il giorno

03.05.2016, ore 12:00

Le offerte vanno presentate con una delle due modalità descritte di seguito:

- **consegna diretta** delle offerte solo nei giorni feriali dal lunedì al giovedì dalle 08:00 alle 12:00 e dalle 13:00 alle 17:00 e il venerdì dalle 08:00 alle 12:00 e

12:00 Uhr und 13:00 bis 15:00 Uhr, bei der

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Amraser Straße 8
A – 6020 Innsbruck.

- **Übermittlung auf dem Postweg.** Dabei muss das Angebot auf Kosten und Risiko des Bieters an die:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Amraser Straße 8
A – 6020 Innsbruck

Für die rechtzeitige Zustellung des Angebots innerhalb der festgesetzten Frist haftet ausschließlich der Absender; maßgebend dafür ist der Eingangsstempel der BBT SE mit dem Eingangsdatum des Angebots. Angebote, welche nicht rechtzeitig an der o.g. Adresse eingelangt sind, werden ungeöffnet ausgeschieden.

21.1 VADIUM

Zur Sicherstellung der BBT SE für den Fall, dass der Bieter/die Bietergemeinschaft während der Zuschlagsfrist nicht zu seinem/ihrer Angebot steht, ist vom Bieter/der Bietergemeinschaft projektbezogen ein Vadium zu legen.

Der Bieter / die Bietergemeinschaft ist verpflichtet, mit dem Angebot ein Vadium im Original in Höhe von € 50.000,00 (in Worten: Euro Fünzigtausend) zu legen.

Dieses Vadium muss durch eine klauselfreie Bankgarantie oder Garantiever sicherung eines Kreditinstitutes erfolgen, in der die Bestimmung enthalten ist, dass die Auszahlung des Haftungsbetrages seitens des Kreditinstitutes auf jederzeitiges Verlangen der BBT SE innerhalb der Laufzeit ohne Angabe eines Grundes stattfindet. Die Laufzeit der Garantie muss auf mindestens zwei Wochen über den Ablauf der Zuschlagsfrist ausgestellt sein.

Das Sicherstellungsmittel ist gemäß dem angehängten Muster (Anhang 01) auszustellen.

Sollte der Bieter kein Vadium bzw. kein Original dessen

dalle 13:00 alle 15:00 presso la

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Amraser Straße 8
A – 6020 Innsbruck

- **consegna a mezzo posta:** In questo caso l'offerta deve pervenire a spese e a rischio dell'offerente al seguente indirizzo:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel BBT SE
Amraser Straße 8
A – 6020 Innsbruck

Il tempestivo recapito dell'offerta entro il giorno e l'ora stabiliti rimane a esclusivo rischio del mittente; a tal fine farà fede il timbro di entrata apposto dal competente ufficio della BBT SE, recante la data di ricezione dell'offerta. Le offerte che non perverranno entro la scadenza del termine previsto per la presentazione delle offerte, nel luogo di consegna sopra indicato, saranno escluse senza essere aperte.

21.1 CAUZIONE PROVVISORIA

Al fine di fornire a BBT SE la garanzia che durante il periodo di aggiudicazione, l'offerente/l'associazione di offerenti mantenga la propria offerta, è fatto obbligo all'offerente/associazione di offerenti di versare una cauzione provvisoria.

In allegato all'offerta, l'offerente / l'associazione di offerenti è obbligato(a) a presentare una cauzione provvisoria ("vadium") di € 50.000,00 (euro cinquantamila).

Tale cauzione deve essere prestata per mezzo di una garanzia bancaria o assicurativa priva di clausole emessa da un istituto autorizzato, nella quale venga previsto esplicitamente che l'istituto si impegna a corrispondere l'importo garantito in qualsiasi momento entro la scadenza della garanzia medesima, a seguito di semplice richiesta da parte di BBT SE, senza che quest'ultimo debba indicarne il motivo. La validità della garanzia deve estendersi almeno sino a due settimane dopo la scadenza del termine per l'aggiudicazione dell'appalto.

La garanzia deve essere redatta secondo il modello in allegato (allegato 01).

Qualora l'offerente non dovesse presentare cauzione

vorlegen, oder ein nicht in gesamter Höhe ausgestelltes Vadium, wird er vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen.

22 TAG, ORT UND UHRZEIT DER ANGEBOTSÖFFNUNG

Die Angebotsöffnung mit Ausnahme des Preisangebots erfolgt im Rahmen einer öffentlichen Sitzung durch die Kommission der BBT SE, am **03.05.2016, 14.00** Uhr im Büro der BBT SE, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck.

Zur Angebotsöffnung zugelassen sind die Bieter und ihre bevollmächtigten Stellvertreter.

23 BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLEGUNG

Hinsichtlich der Form, des Inhaltes und der Einreichung der Angebote gelten, soweit im Folgenden nicht anderes bestimmt, die Bestimmungen des § 263 BVerG 2006.

Innerhalb der vorgeschriebenen Frist müssen die Angebote, bei sonstigem Ausschluss, in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen. Auf der Außenseite des Pakets sind klar und gut sichtbar die Bezeichnung des Bieters und der folgende Text zu vermerken: Angebot für „**AP222 ANSCHLUSSBAHN WOLF - NEUE AUSSCHREIBUNG**“ - NICHT ÖFFNEN.

Die Angebotsunterlagen müssen sich aus folgenden Dokumenten zusammen:

- 1) **“Teil H2.2 - Leistungsverzeichnis“, in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und im Original rechtsgültig unterschrieben (eingescannte Unterschriften werden nicht berücksichtigt und in Folge wird das Angebot vom ggst. Vergabeverfahren ausgeschlossen);**
- 2) **“Datenträger“, deutsch- oder italienischsprachige Fassung, erstellt gemäß ÖNORM A 2063;**

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Widersprüchen zwischen dem "Datenträger" und dem im Papierformat ausgefüllten und unterzeichneten "Formular H.2.2 Preisverzeichnis" jedenfalls das letztgenannte Formular

provisorisch oder nicht in originaler Form oder eine provisorische Kaution von einem Betrag niedriger als vorgesehen, wird von der Teilnahme an der Ausschreibung ausgeschlossen.

22 DATA, LUOGO E ORA DI APERTURA DELLE OFFERTE

L'apertura delle offerte ad eccezione dell'offerta economica avverrà in seduta pubblica, ad opera della commissione di BBT SE, in data **03.05.2016**, ore 14:00 negli uffici di BBT SE, Amraserstraße 8, A – 6020 Innsbruck.

All'apertura potranno assistere esclusivamente gli offerenti e i loro soggetti delegati.

23 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

Se non stabilito in modo diverso, in merito a forma, contenuto e consegna dell'offerta vigono le disposizioni del § 263 della legge federale austriaca sugli appalti (BVerG 2006).

Entro il termine prescritto, le offerte dovranno pervenire, a pena di esclusione, in forma cartacea in unico plico chiuso ermeticamente. Tale plico deve riportare all'esterno in modo chiaro e visibile, la denominazione del concorrente e la seguente dicitura: Offerta relativa alla procedura di affidamento **“AP222 RACCORDO FERROVIARIO WOLF - NUOVA PROCEDURA D'APPALTO”** - NON APRIRE.

Le offerte dovranno contenere i seguenti documenti:

- 1) **“Sezione H2.2.- Elenco prestazioni / prezzi”, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, compilata e sottoscritta in originale (eventuali firme scannerizzate non vengono considerate e, come conseguenza, l'offerta viene esclusa dalla presente procedura di gara);**
- 2) **“Supporto dati”, versione tedesca o italiana, prodotto come descritto nella norma austriaca ÖNORM A 2063;**

Si avverte che, in caso di discordanza tra il “Supporto dati” ed il “Modello H.2.2 elenco prestazioni / prezzi” compilato e firmato in formato cartaceo, avrà validità in ogni caso quest'ultimo Modello H.2.2.

H.2.2 gültig ist.

- 3) Gemäß ÖNORM B 2061 erstellte „Detailkalkulation“ (Formulare K3, K4, K6 und K7) in deutscher oder italienischer Sprache (siehe nachfolgender Artikel).
- 4) „Teil L – Erklärungen des Bieters“ in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform ausgefüllt und im Original rechtsgültig unterschrieben;
- 5) Sämtliche Unterlagen gem. Pkt. 6
- 6) Nachweis der Befugnis gem. Pkt. 10;
- 7) Nachweis der allgemeinen beruflichen Zuverlässigkeit gemäß Pkt.11;
- 8) Nachweis der finanziellen und wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 12;
- 9) Nachweis der technischen Leistungsfähigkeit gemäß Pkt. 13;
- 10) Vadium in Original.
- 3) “Calcolo di dettaglio” prodotto secondo la ÖNORM B 2061 (Modelli K3, K4, K6 e K7) in lingua tedesca o italiana (vedi articolo successivo).
- 4) “Sezione L - Dichiarazioni del partecipante”, versione tedesca o italiana, in forma cartacea, compilata e sottoscritta in originale;
- 5) Tutta la documentazione di cui al punto 6;
- 6) Attestato di abilitazione ai sensi del punto 10;
- 7) Attestato di affidabilità professionale generale ai sensi del punto 11;
- 8) Attestato della capacità finanziaria ed economica ai sensi del punto 12;
- 9) Attestato della capacità tecnica ai sensi del punto 13;
- 10) Cauzione provvisoria in originale.

Die Angebotsunterlagen „Teil H2.2–Leistungsverzeichnis“, der zugehörige Datenträger und die gemäß ÖNORM B2061 erstellte „Detailkalkulation“ sind bei sonstigem Ausschluss in einem separaten, fest verschlossenen Kuvert mit der Aufschrift „Preisangebot“ beizulegen.

Das für das Zeitangebot erstellte Bauzeitplan samt Erklärung und Erläuternder Bericht (Subkriterium B) ist auch in einem separaten, fest verschlossenen Kuvert mit der Aufschrift „Zeitangebot“ beizulegen.

Die für das technische Angebot (Kriterien A.1 und A.2) erstellte Dokumentation ist auch in einem separaten, fest verschlossenen Kuvert mit der Aufschrift „Technisches Angebot“ beizulegen.

Das Angebot muss also aus einem Umschlag, in dem die o.g. drei verschlossene Kuverts (eines für das Preisangebot, eines für das Zeitangebot das dritte für das technische Angebot) und die restlichen losen Dokumente (Teil L, Nachweise zur Eignung und Vadium), bestehen.

I documenti d'offerta „Sezione H2.2 – Elenco prestazioni / prezzi“, il supporto dati relativo e il calcolo di dettaglio redatto secondo la ÖNORM B2061 sono da consegnarsi in una busta separata e chiusa ermeticamente con la dicitura “Offerta economica”, pena esclusione dalla gara.

Il programma lavori corredato dalla dichiarazione e dalla relazione esplicativa redatto per l'offerta temporale (subcriterio B) dovrà altresì essere consegnato in separata busta chiusa ermeticamente con la dicitura “Offerta temporale” pena esclusione dalla gara.

La documentazione redatta secondo quanto previsto dal punto 6 della presente sezione per l'offerta tecnica (criteri A.1 e A.2), dovrà essere consegnata in separata busta chiusa ermeticamente con la dicitura “Offerta tecnica” pena esclusione dalla gara.

Il plico d'offerta, dunque, dovrà contenere al suo interno tre buste chiuse ermeticamente (una per l'offerta economica, una per l'offerta temporale e la terza per l'offerta tecnica) e i restanti documenti (sezione L, attestati sull'idoneità e cauzione provvisoria), in forma sciolta.

Es wird darauf hingewiesen, dass die unter den Punkten 10,11,12 und 13 angeforderten Unterlagen auch mittels Eigenerklärung gemäß § 231a BVergG 2006 eingereicht werden können (siehe Punkt 9 des ggst. Teiles).

HINWEISE ZUM ANGEBOT:

Der Bieter ist während der Zuschlagsfrist, das heißt 5 Monate ab Ablauf der Angebotsfrist an sein Angebot gebunden.

Es sind keine Alternativ-und Abänderungsangebote sowie Teilangebote zulässig.

24 DETAILKALKULATION - ANWEISUNGEN

Dem digitalen Ausschreibungsoperat ist eine Datei, welche das Ausschreibungsleistungsverzeichnis enthält, beige-schlossen. Außerdem liegt den digitalen Unterlagen eine Software für die Bearbeitung des digitalen Ausschreibungs-Leistungsverzeichnisses bei. Der Bieter muss ein Angebots-Leistungsverzeichnis in digitaler Form (Datenträger) erstellen und dieses dem in Papierform vorliegendem Angebot beilegen.

Anweisungen für die Installation der Software und Bearbeitung des digitalen Leistungsverzeichnisses

In den digitalen Ausschreibungsunterlagen befindet sich eine exe. – Datei „ABK7DA install“, die folgendermaßen zu installieren ist:

- 11) Installieren Sie das Programm auf Ihrem PC auf C:\ (standardmäßig vorgeschlagen)
- 12) Anschließend die enthaltene abkan.exe starten (wird standardmäßig automatisch gestartet)
- 13) Sie können nun Datenträger importieren und auspreisen!

Nach der Installation, öffnen Sie die Datei AP222at.onlv (deutsche Version) oder AP222it.onlv (italienische Version) (digitales Ausschreibungsleistungsverzeichnis).

In das digitale Ausschreibungsleistungsverzeichnis können nun die Einheitspreise der Leistungspositionen eintragen werden.

Das ausgefüllte digitale Angebotsleistungsverzeichnis ist auf

Si ricorda che gli attestati di cui ai punti 10, 11, 12 e 13 possono essere presentati anche mediante autodichiarazione ex § 231a BVergG 2006 (cfr. Punto 9 della presente sezione).

AVVERTENZE IN MERITO ALL'OFFERTA:

L'offerente resta vincolato alla propria offerta durante tutto il periodo di aggiudicazione, cioè 5 mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

Non sono ammesse offerte alternative, modificate né offerte parziali.

24 CALCOLO DI DETTAGLIO - ISTRUZIONI

Agli atti di gara è allegato un supporto dati contenente l'elenco prezzi dell'appalto. È inoltre allegato agli atti di gara un software per l'elaborazione dell'elenco prezzi dell'appalto digitale. L'offerente deve elaborare ed allegare un elenco prezzi in forma digitale (supporto dati) all'offerta cartacea.

Istruzioni per l'installazione del software e l'elaborazione dell'elenco prezzi digitale

La documentazione d'appalto digitale comprende un file exe " ABK7DA install " da installare secondo le seguenti modalità:

- 11) Installare il programma sul Vostro computer sotto C:\(scelta consigliata)
- 12) Successivamente avviare l'esecuzione del file contenuto abkan.exe (normalmente viene avviato automaticamente)
- 13) Successivamente è possibile importare il supporto digitale e inserire i prezzi!

Dopo l'installazione, aprite il file AP222at.onlv (versione tedesca) oppure AP222it.onlv (versione italiana) (Elenco delle prestazioni d'appalto digitale).

Nell'elenco prezzi d'appalto digitale possono ora essere inseriti i prezzi unitari relativi alle singole voci.

L'elenco prezzi dell'offerta compilato va salvato su un

einem Datenträger zu speichern.

Dabei sind folgende Bestimmungen zu beachten:

- Die Datei AP222.onlv im digitalen Ausschreibungsoperat enthält ein AusschreibungsLeistungsverzeichnis gemäß ÖNORM A 2063:2011:05.
- Das Angebots-Leistungsverzeichnis in digitaler Form ist im Format DIN A4 auszudrucken (Angebots-Leistungsverzeichnis in Papierform). Dieser Ausdruck hat hinsichtlich Preisgliederung dem Ausschreibungs-Leistungsverzeichnis, zu entsprechen. Außerdem muss das LV folgendes enthalten:
 - Name des Bieters (30 Stellen auf Datenträger)
 - Fortlaufende Seitennummerierung
 - Unterschrift des gesetzlichen Vertreters auf jeder Seite
- Die Angebots-Leistungsverzeichnisse in digitaler Form haben der ÖNORM A 2063:2011 05 zu entsprechen.
- Das vom Bieter ausgefüllte Angebots-Leistungsverzeichnis (= mit Preisen) muss in analoger und digitaler Form mit dem Ausschreibungs-Leistungsverzeichnis (= ohne Preise), das den Bietern auf der Internetseite der BBT SE zur Verfügung gestellt wurde, ident sein, und zwar hinsichtlich Positionsanzahl, Positionsreihenfolge, Positionsnummer, Ausschreibungs menge, Positions-mengeneinheit und Art und Anzahl der Preisanteile.

25 SPRACHE

Während der Abwicklung des Vergabeverfahrens gilt die deutsche Sprache als rechtsverbindlich wobei das Vergabeverfahren dem österreichischen Recht unterliegt. Die italienische Version ist also nur informativ zu betrachten. Im Fall einer Abweichung zwischen dem deutschen und dem italienischen Text gilt der deutsche Text,

26 ABWICKLUNG DES ZUSCHLAGSVERFAHRENS

supporto dati.

In tale contesto devono essere osservate le seguenti disposizioni:

- Il file denominato AP222.onlv contenuto nella documentazione d'appalto digitale contiene l'elenco prezzi dell'appalto secondo la ÖNORM A 2063:2011:05.
- L'elenco prezzi su supporto digitale deve essere stampato in formato DIN A4 (elenco prezzi cartaceo). L'elenco prezzi stampato deve corrispondere in termini di strutturazione all'elenco prezzi allegato al bando di gara. Inoltre deve contenere:
 - Denominazione dell'offerente (massimo 30 caratteri del supporto digitale)
 - Numerazione progressiva delle pagine
 - Firma del legale rappresentante su ogni pagina
- Gli elenchi prezzi su supporto digitale dell'offerta devono corrispondere a quanto previsto dalla ÖNORM A 2063:2011-05.
- L'elenco prezzi compilato dal concorrente contenuto nell'offerta (= con prezzi), sia cartaceo che su supporto digitale, deve coincidere con quello allegato al bando di gara (= senza prezzi) e messo a disposizione dei concorrenti nel sito internet di BBT SE, per ciò che attiene al numero delle voci di tariffa, alla loro sequenza, al numero d'ordine, alle quantità previste, all'unità di misura per le singole voci ed alle componenti che costituiscono il prezzo delle voci di tariffa.

25 LINGUA

Durante lo sviluppo della procedura di aggiudicazione, è giuridicamente vincolante solo la versione tedesca del bando di gara. La procedura di aggiudicazione è soggetta al diritto austriaco. La versione italiana è quindi da considerare soltanto a titolo informativo. In caso di discordanza tra testo in tedesco e quello in italiano prevarrà quanto scritto in tedesco.

26 ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

Im Zuge der Angebotseröffnung werden seitens der von der **BBT SE** bestellten Kommission die Vollständigkeit der Angebotsunterlagen und deren rechtsgültige Fertigung festgestellt.

Die Preisangebote und die Zeitangebote werden erst in einer späteren öffentlichen Sitzung zugleich mit der Bekanntgabe des Ergebnisses der Bewertung der technischen Angebote geöffnet und verlesen.

Die Prüfung der Angebote erfolgt unter Ausschluss der Bieter (§ 267 ff. BVergG 2006).

27 ZUSCHLAGSFRIST

Die Zuschlagsfrist beträgt max. 5 Monate ab Ende der Frist zur Abgabe des Angebotes, währenddessen die Bieter an ihr Angebot gebunden sind.

28 ZUSCHLAG

Nach dem Abschluss der Bestbieterermittlung erfolgt die Bekanntgabe der Zuschlagsentscheidung gemäß § 272 BVergG 2006.

Der Zuschlag wird gemäß § 273, Abs. 1 BVergG 2006 frühestens nach Ablauf der Stillhaltefrist (7 Tage ab Absendung der Mitteilung der Zuschlagsentscheidung) nach positivem Ergebnis der Angebotsprüfung dem technisch und wirtschaftlich günstigsten Angebot erteilt.

29 VERTRAGSABSCHLUSS

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Der Vertrag kommt mit der rechtsgültigen, beiderseitigen Unterzeichnung des Auftragsschreibens zustande.

29.1 LEISTUNGSVERTRAG

Der Leistungsvertrag für den gegenständlichen Auftrag besteht aus den folgenden Dokumenten, in der nachstehend festgelegten Reihenfolge ihrer Gültigkeit:

Rechtsverbindliche Sprache für die Vertragsausführung (inkl. Interpretation) ist Deutsch, die Rechtsgrundlage bildet das

In sede di apertura delle offerte la commissione nominata a cura di **BBT SE** accerterà che formalmente le offerte siano complete con riguardo alla documentazione e alla sottoscrizione giuridicamente valida della stessa.

Delle offerte economiche e temporali sarà data lettura dopo la loro apertura in una seduta pubblica postuma nel corso della quale saranno anche resi noti i risultati della valutazione delle offerte tecniche.

La verifica delle offerte avverrà in seduta riservata (§ 267 ff. BVergG 2006).

27 TERMINE PER L'AGGIUDICAZIONE

Il termine per l'aggiudicazione è di massimo 5 mesi dalla scadenza del termine per la presentazione dell'offerta, periodo durante il quale gli offerenti restano vincolati alla propria offerta.

28 AGGIUDICAZIONE

A seguito dell'individuazione dell'offerta tecnicamente ed economicamente più vantaggiosa presentata, verrà comunicata la decisione di aggiudicazione ai sensi del § 272 BVergG 2006.

L'aggiudicazione avverrà ex § 273, co. 1 BVergG 2006 a favore dell'offerta tecnicamente ed economicamente più vantaggiosa non prima della scadenza del termine dilatorio (7 giorni dall'invio della comunicazione sulla decisione di aggiudicazione) dopo l'espletamento con esito positivo della verifica delle offerte.

29 STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

Saranno a carico dell'affidatario tutte le (eventuali) spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

Il contratto è stipulato con la firma bilaterale giuridicamente valida della lettera di incarico

29.1 CONTRATTO DI PRESTAZIONE

Il contratto di prestazione per il presente incarico sarà costituito dai seguenti documenti, secondo l'ordine di validità così stabilito:

Ai fini dell'esecuzione (ivi compresa l'interpretazione) del contratto la lingua vincolante è il tedesco, e la normativa di

österreichische Recht.

Auf die Vertraulichkeit der übergebenen Unterlagen, die Eigentum der BBT SE sind, wird aufmerksam gemacht.

- Auftragsschreiben
- Teil H2.2 Leistungsverzeichnis samt K-Blätter
- Teil H2.1 Vorbemerkungen
- Teil L Erklärungen des Bieters
- Berichte zum technischen Angebot
- Anhang B/I Projektbezogene rechtliche Vertragsbestimmungen
- Teil B Rechtliche Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge der BBT SE
- Teil F Termine und Fristen
- Anhang FI Bauzeitplan bzw. Bauzeitplan laut Angebot des Bieters
- Teil M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Teil C Technische Vertragsbestimmungen
- Anhang C 1 Prüfbuch
- Anhang BII SiGe Plan
- Teil D Baulosbeschreibung
- Anhang B/V Rechnungslauf
- Anhang H2.2/I Projekteinheiten
- Anhang H2.2/II Rechnungsdeckblatt
- Anhang B/III Organigramm Baustelle

30 PRÜFUNG DER ANGABEN DER BIETER

Die Bieter ermächtigen die BBT SE, alle in den abgegebenen Unterlagen gemachten Erklärungen und Angaben zu überprüfen.

31 AUSKÜNFTE

Die Versendung etwaiger Antworten auf Fragestellungen im

riferimento è data dal diritto austriaco.

I documenti consegnati sono di proprietà di BBT SE e di carattere riservato.

- Lettera di incarico
- Sezione H2.2 Elenco prestazioni / prezzi incl. Modelli K
- Sezione H2.1 Premesse
- Sezione L Dichiarazioni dell'offerente
- Relazioni relative all'offerta tecnica
- Allegato B/I Disposizioni contrattuali di carattere giuridico particolari
- Sezione B Condizioni generali di contratto per i lavori di BBT SE
- Sezione F Termini utili
- Allegato FI Programma lavori allegato all'offerta
- Sezione M Altra documentazione di gara, planimetrie
- Sezione C Disposizioni tecniche del contratto
- Allegato C 1 Libretto di verifica
- Allegato BII Piano di sicurezza e di tutela della salute
- Sezione D Descrizione del lotto dei lavori
- Allegato B/V Fatturazione
- Allegato H2.2/I Unità di progetto
- Allegato H2.2/II Frontespizio fattura
- Allegato B/III Organigramma cantiere

30 VERIFICA DELLE DICHIARAZIONI FATTE DAGLI OFFERENTI

Gli offerenti autorizzano BBT SE a verificare tutte le dichiarazioni e affermazioni fatte nella documentazione consegnata.

31 INFORMAZIONI

L'invio di eventuali risposte a quesiti, nell'ambito della gara

Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Bieter ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an die BBT SE wenden, und zwar spätestens bis zum **20.04.2016**. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mail Adresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

32 AUSSCHIEDUNGSGRÜNDE

Es gelten die Ausscheidungsgründe gem. § 269 BVergG 2006 und § 269 BVergG 2006.

Weiters, werden die Bieter ausgeschieden, die:

- kein Vadium in Original bzw. kein Vadium in voller Höhe vorgelegt haben
- das Angebot mit eingescannten Unterschrift bzw. nicht rechtsgültig unterschrieben haben
- eine Verlängerung der Bauzeit im Fluss und/oder der Gesamtbauzeit angeboten haben (siehe Punkt 6 des ggst. Teiles)
- ein Angebot gelegt haben, dass eine Änderung einer oder mehreren behördlicher Genehmigungen oder des SiGe Plans (Anhang BII) erfordert
- das Preisangebot, das Zeitangebot oder das technische Angebot oder zwei oder mehr von den vorgenannten Angebotsteilen unverschlossen beigelegt haben

d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi a BBT SE solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposta alle domande", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, entro e non oltre il **20.04.2016**. Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti di interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

32 CAUSE DI ESCLUSIONE

Per quanto riguarda le cause di esclusione dell'offerta, si rimanda a quanto previsto dal § 269 BVergG 2006, nonché dal § 269 BVergG 2006.

Inoltre verranno esclusi gli offerenti che:

- non avranno prodotto la cauzione provvisoria in originale per l'intera somma indicata o non la avranno prodotta
- avranno presentato un'offerta con sottoscrizione scansionata o non sottoscritta validamente
- avranno offerto un prolungamento dei tempi di esecuzione dei lavori presso il fiume e/o del tempo totale di esecuzione dei lavori
- Avranno presentato un'offerta che richiede una modifica di una o più autorizzazioni amministrative o del Piano di sicurezza e di tutela della salute (Allegato BII).
- avranno consegnato l'offerta economica, l'offerta temporale, l'offerta tecnica o due o più di tali parti dell'offerta in una busta non chiusa

33 VERGÜTUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERGABEVERFAHREN

Für die Bearbeitung und Abgabe der Angebotsunterlagen und die Teilnahme am ggst. Vergabeverfahren wird dem Bieter bzw. den Bietern keine Vergütung gewährt. Ebenso werden für Beilagen, die der Bieter bzw. die Bieter beigelegt hat/haben, keine Kosten ersetzt.

Die Anlagen zum Angebot sind für die ausschreibende Stelle unverbindlich, berechtigen diese jedoch, sie im Falle einer Zuschlagserteilung an den Bieter zu verwenden, ohne dass deshalb dem Bieter eine gesonderte Entschädigung zusteht.

34 ANHÄNGE

- 1) Muster Vadium

33 RIMBORSO DELLE SPESE SOSTENUTE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

All'offerente / agli offerenti non spetta alcuna retribuzione per l'elaborazione e la consegna degli atti di gara e per la partecipazione alla presente gara di appalto. Non saranno nemmeno rimborsate le spese per allegati aggiunti dall'offerente / dagli offerenti.

Gli allegati all'offerta non sono vincolanti per la stazione appaltante. La stazione appaltante ha il diritto di utilizzare questi documenti in caso di aggiudicazione all'offerente che li ha riprodotti senza compenso a parte.

34 ALLEGATI

- 1) Schema cauzione provvisoria